



General Convention 2018

Austin, TX

Introduction to Convention

Our common prayer is both a sign of our unity and a sign of the many and manifold ways God's love appears in the world through a diverse expression of many cultures and languages.

The Liturgies of the 79th General Convention of The Episcopal Church embody the Jesus Movement – that loving, liberating and life-giving way of Jesus Christ. His is a way of joy, which is deeply concerned with the plight of all people, especially those who are hurting or in need. It is a way which welcomes people of “all stripes and types” as our Presiding Bishop likes to say.

As the Liturgy Committee began its work Bishop Curry asked that we stick to the texts authorized by General Convention and also make sure the liturgies reflect the diversity of our Episcopal Church. Our first step was to reach out to the many organizations and groups that make up the Episcopal Church and especially to work with each Ethnic Missioner and the communities they represent. We took that input seriously and hope our work accurately reflects their perspectives and hopes.

Introduction à la Convention

Notre prière commune est à la fois le signe de notre unité et le signe des nombreuses et multiples façons dont l'amour de Dieu apparaît dans le monde au travers de l'expression diverse de nombreuses cultures et de nombreuses langues.

Les Liturgies de la 79ème Convention générale de l'Église épiscopale incarnent le Mouvement de Jésus – ce chemin aimant, libérateur et vivifiant de Jésus Christ. C'est un chemin de joie, qui est profondément affecté par le sort de tous, particulièrement ceux qui souffrent ou sont dans le besoin. C'est un chemin qui accueille les gens de « tous bords et de tous types » comme notre Évêque Primat aime à le dire.

Lorsque le Comité de Liturgie a démarré ses travaux, Mgr. Curry nous a demandé de suivre les textes autorisés par la Convention générale et aussi de veiller à ce que les liturgies tiennent compte de la diversité de notre Église épiscopale. Dans un premier temps, nous avons établi un dialogue avec les nombreux groupes et organisations qui forment l'Église épiscopale et nous avons en particulier collaboré avec chacun des missionnaires ethniques et des communautés qu'ils représentent. Nous avons pris au sérieux leurs

The Presiding Bishop did authorize a one time use of the Misa del Inmigrante which is so widely used in Latino/Hispanic Episcopalians and reflects the plight of refugees all over the world today. We are also overjoyed to be able to use the UTO sponsored Gwich'in translation of the Book of Common Prayer currently being worked on by and for Alaskan Episcopalians.

Please join me in giving thanks to God for the preachers, celebrants, deacons, altar guild members and the many musicians who have offered their talent and skill to lead us in worship. We give thanks for the liturgists who carefully thought about and chose each player setting and have woven them together into this prayerful tapestry.

We give thanks for the many diverse voices we consulted along the way as we reached out to every Ethnic Missioner and as many Episcopal constituencies we could think of asking for their input advice and counsel about the liturgies and what we might do this time. We have worked hard to include as many as we can.

The communion bread was sourced through Honoré Farm and Mill. It is made from an organic heirloom wheat that Jesus would have eaten; grown in Texas, stone milled and baked in Austin, it naturally draws down carbon from the atmosphere.

Please join me in thanking each member of this committee for their hard work as you see them.

Lori Ionntiu from the General Convention Office is a faithful and hard working colleague who has worked on thirteen general conventions. This committee would have been

opinions et espérons que nos travaux reflètent fidèlement leurs points de vue et leurs espérances.

L'Évêque Primat nous a autorisé à faire usage cette fois-ci de la Misa del Inmigrante qui est très largement utilisée par les épiscopaliens latino/hispaniques et est l'expression de la situation des réfugiés partout dans le monde aujourd'hui. Nous sommes également enchantés de pouvoir utiliser la traduction Gwich'in promue par l'UTO du Livre de la prière commune, sur laquelle travaillent les épiscopaliens d'Alaska.

Je vous invite à vous joindre à moi pour rendre grâce à Dieu pour les prédicateurs, les célébrants, les diacres, les membres de la Guilde de l'autel et les nombreux musiciens qui ont offert leur talent et leurs compétences pour animer le service du culte. Nous rendons grâce pour les liturges qui ont soigneusement planifié et choisi le cadre de chacun des participants et les ont tissés ensemble dans cette tapisserie de prière.

Nous rendons grâce pour les nombreuses voix diverses que nous avons consultées en cours de route dans notre écoute de chaque missionnaire ethnique et d'autant de groupes épiscopaux auxquels nous pouvions penser, en leur demandant leur avis et leurs conseils sur les liturgies et ce que nous pourrions faire cette fois-ci. Nous nous sommes efforcés d'inclure le plus de personnes possible.

Le pain de la communion nous est venu d'Honoré Farm and Mill. Il est confectionné à partir d'un blé biologique ancien que Jésus aurait mangé; cultivé au Texas, moulu à la meule de pierre et cuit à Austin, il diminue naturellement le carbone de l'atmosphère.

lost without her experience and wisdom.

The Rev. Alexander (Sandy) Webb II, from the Church of the Holy Communion, Memphis, Tennessee has shaped the liturgy of GC six times now, he was a constant voice of practical wisdom and pastoral sensitivity every step of the way. He kept us on track and aware of the many things you don't know until you've done one of these things!

The Rev. Mary Kate Rejouis, Rector and Campus Chaplain at St Aidan's, Boulder Colorado has also served the GC liturgy team for six years her voice, and liturgical expertise combined with the years of experience shepherding these particularly complex liturgies was invaluable.

Torrence Thomas, Head Verger at the National Cathedral is the chief architect each of these liturgies. His kind heart, creativity, and work ethic (not to mention his Ph.D. in liturgy) made him a joy to work with.

Scott Chard is Praise Chorus Leader at St Augustine's, Oklahoma City. When the Presiding Bishop worshiped there a few years back he turned to me and said - "that's what we need for General Convention!" I'm excited for the General Convention to experience way he blends cultures and musical styles always helping the congregation focus on God.

Jean Fuller, is an organist and choir director at St Matthews, Austin. Her musical genius, passion, and knowledge of local talent have brought tremendous quality and diversity to our worship.

Kathleen Turner, organist and choirmaster Christ Church, Fredricka, Saint Simons Island, Georgia - has been a catalyst and inspiration to the music music planning team.

Je vous invite à vous joindre à moi pour remercier tous les membres de ce comité pour leur dur labeur lorsque vous les verrez.

Lori Ionntiu du Bureau de la Convention générale est une collègue fidèle et infatigable qui a collaboré à l'organisation de treize conventions générales. Ce comité aurait été perdu sans son expérience et sa sagesse.

Le révérend Alexander (Sandy) Webb II, de Church of the Holy Communion de Memphis (État du Tennessee) a façonné la liturgie de la CG pour la sixième fois, il a été la voix constante de sagesse pratique et de sensibilité pastorale à chaque étape du processus. Il nous a permis de nous maintenir sur la bonne voie et de prendre conscience des nombreuses choses que l'on ne sait pas tant qu'on ne l'a pas fait !

La révérende Mary Kate Rejouis, recteur et aumônier de St Aidan à Boulder (État du Colorado), elle aussi servi l'équipe de liturgique de la CG pour les six dernières Convention Générales, sa voix et son savoir-faire liturgique combinés à ses années d'expérience passées à guider des liturgies particulièrement complexes, ont été irremplaçables.

Torrence Thomas, sacristain en chef de la National Cathedral est le principal architecte de ces liturgies. Sa bonté, sa créativité et son éthique professionnelle (sans mentionner son doctorat en liturgie) font que cela a été un plaisir de travailler avec lui.

Scott Chard est le chef de chœur de St Augustine à Oklahoma City. Lorsque l'Évêque Primat a assisté à leur service il y a quelques années, il s'est tourné vers moi et m'a dit : « c'est ce qu'il nous faut à la Convention

“Thank God she showed up when she did!” said Scott Chard.

The Rev. Patrick Miller, St. Marks, Houston designed the stages, and other pieces which have turned two empty halls into holy spaces. His vision for the and all things liturgical has been a blessing, as has been his joyful spirit.

Maria Pacheco, Language Services Manager put in long hours making sure each liturgy is available in each official language of the Episcopal Church, the first time that has been the case.

The Rev. Canon Isaias Rodriguez, of the Diocese of Atlanta masterfully pulled together the Spanish translation.

Rector Rv. Pierre Henry Buisson who worked many long hours on the French translations. His help was invaluable, we could not have completed the project without his support.

The Rev. Dr. Rhonda Lee did the hard work of putting together the initial draft of the French pulling from available resources, quickly, expertly, and out of the generosity of her heart.

The Rt. Reverend Pierre Whalon, D.D. did the second pass at the French, (after changes were made to the English) and then made sure all the versions matched up. This he did on short notice and graciously.

Melissa Walker, our Designer, did the bulletin design and typesetting for each liturgy in each language - a lengthy, detailed and creative process which took countless hours and made these liturgies easy to follow on any device.

Ednice Baerga is my colleague in ministry and a logistical genius, who does everything with grace and kindness. She scheduled all our

générale ! ». Je suis ravi que la Convention générale puisse faire l'expérience de la manière dont il mélange les cultures et les styles de musique, aidant toujours la congrégation à se concentrer sur Dieu.

Jean Fuller est organiste et chef de chœur de St Matthews à Austin. Son génie musical, sa passion et sa connaissance des talents locaux ont apporté une qualité et une diversité phénoménales à notre culte.

Kathleen Turner, organiste et maître de chœur de Christ Church, Fredricka, Saint Simons Island (État de Géorgie) - est l'élément catalyseur et l'inspiration de l'équipe de planification de la musique. « Remercions Dieu qu'elle soit arrivée au bon moment ! », déclare Scott Chard.

Le révérend Patrick Miller de St. Mark à Houston a conçu les scènes et autres éléments qui ont transformé deux grandes salles vides en espaces sacrés. Sa vision pour tout ce qui est liturgique est une bénédiction, tout comme l'est son caractère joyeux.

Maria Pacheco, directrice des services linguistiques, a passé de longues heures à s'assurer que chaque liturgie soit disponible dans chacune des langues officielles de l'Église épiscopale, première fois que cela est le cas.

Le révérend chanoine Isaias Rodriguez, du Diocèse d'Atlanta, a de manière magistrale assemblé la traduction en espagnol.

Le révérend Pierre Henry Buisson, recteur de St Luke, Prescott, qui a travaillé de longues heures sur les traductions françaises. Sans son aide inestimable nous n'aurions pas pu terminer le projet.

La révérende Rhonda Lee a accompli le dur labeur de l'assemblage de la première ébauche

meetings and made sure we forgot nothing.

Doing this holy work with these wonderful people has been a blessing and a joy.

Faithfully,

**The Rev. Canon Michael Buerkel Hunn
Canon to the Presiding Bishop
for ministry within the Episcopal Church**

de la version en français à partir des ressources disponibles et ceci de façon rapide, experte et en toute générosité.

Monseigneur Pierre Whalon, D.D. a revu la deuxième ébauche du français (une fois que des changements aient été apportés à l'anglais), en veillant ensuite à ce que toutes les versions concordent et ceci, quasiment sans préavis et gracieusement.

Melissa Walker, notre graphiste, a assuré la conception et la composition du bulletin pour chaque liturgie dans chaque langue - processus long, détaillé et créatif qui lui a pris d'innombrables heures et a rendu ces liturgies faciles à suivre sur tout appareil.

Ednice Baerga est ma collègue du ministère et un génie logistique, qui accomplit tout avec grâce et gentillesse. Elle a programmé toutes les réunions en veillant à ce que nous n'oublions rien.

Effectuer ce travail sacré avec ces personnes formidables a été une bénédiction et un plaisir.

Bien fidèlement,

**Le révérend Chanoine Michael
Buerkel Hunn**

**Chanoine auprès de l'Évêque Primat
pour le ministère au sein de l'Église
épiscopale**

